

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **52 (1948)**

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

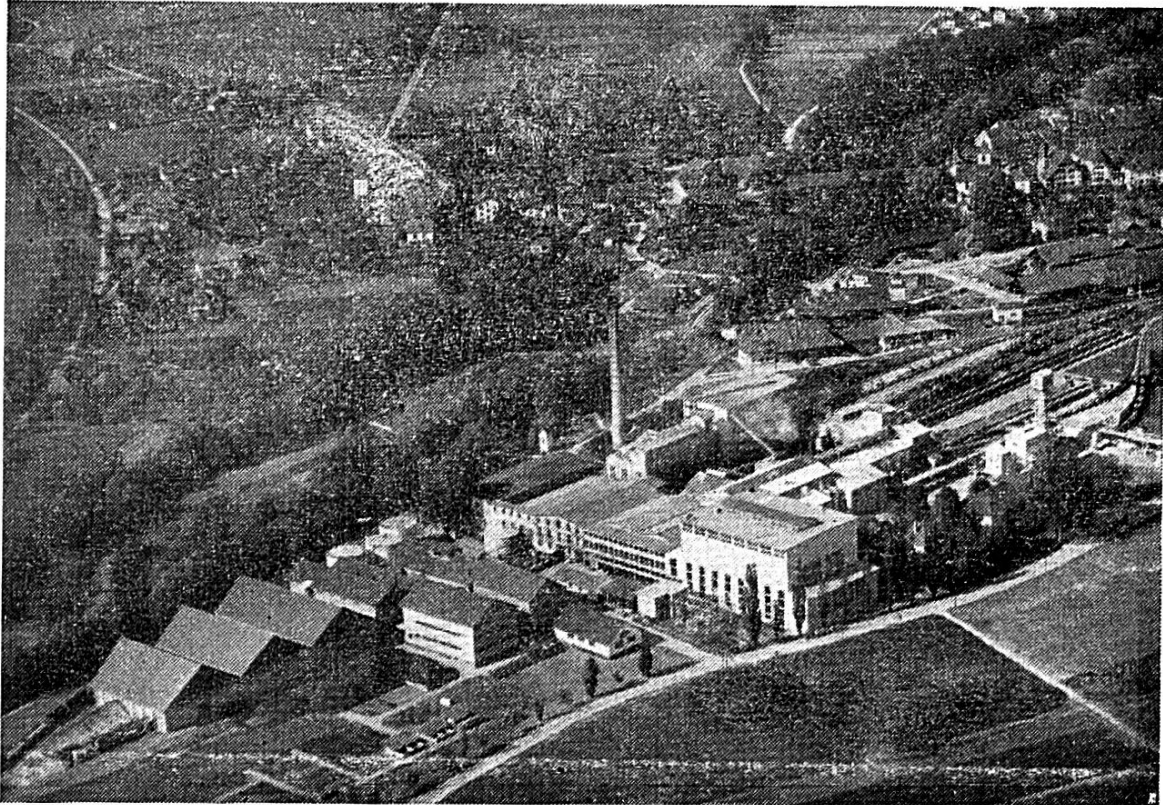
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Sucrerie et Raffinerie d'Aarberg S. A.



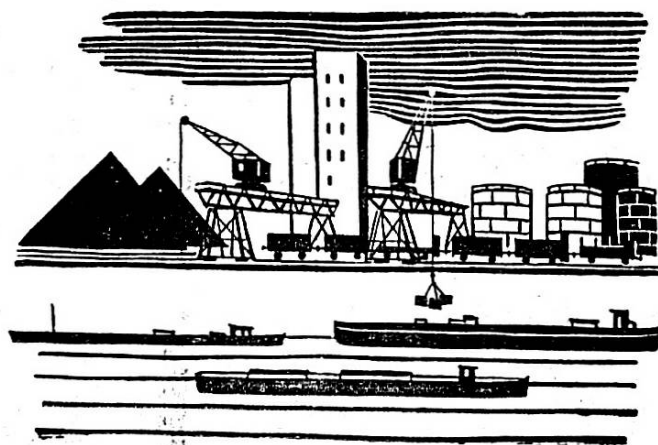
Sucre raffiné de toutes sortes

Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrage mélassé

Engrais de vinasse Ps. N. K. 9. 2. 5.

Alcool fin



FINANCEMENT
D'IMPORTATIONS ET D'EXPORTATIONS

OUVERTURE D'ACCREDITIFS

ENCAISSEMENT DE DOCUMENTS



BANQUE POPULAIRE SUISSE

Moutier - St-Imier - Tramelan

Porrentruy - Delémont - Saignelégier - Tavannes



LES JEUNES...

savent que l'on est plus fort et plus heureux en s'entr'aidant et en unissant toutes les forces éparses.

Notre association les attire, car elle a pour but :

l'amélioration du bien-être économique et social de ses membres par le moyen de l'entr'aide coopérative.

LA COOPÉRATIVE D'AJOIE

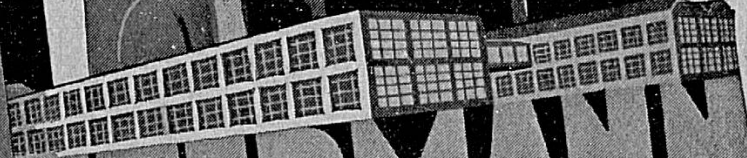
Siège social à Porrentruy

reçoit tous les consommateurs ayant cet idéal.



LA MACHINE SUISSE +

MOISIO
DE PRÉCISION



PETERMANN

MOUTIER
(SUISSE)



La
Caisse Hypothécaire
du
Canton de Berne
accorde des

Prêts en 1^{er} Rang

jusqu'à Fr. 250 000.— sur des immeubles agricoles et des maisons
d'habitation ;

jusqu'à Fr. 100 000.— sur d'autres immeubles ;

au-delà de Fr. 250 000.— aux communes, institutions d'utilité
générale, fondations, etc.

Prêts aux communes

avec ou sans garantie spéciale

Prêts en rang postérieur

au taux d'intérêt des premières hypothèques, exclusivement sur des
immeubles agricoles, avec le cautionnement de la Fondation
„Aide aux paysans bernois“

Crédits de construction

conformément aux usages bancaires

*De plus amples renseignements peuvent être obtenus
auprès de MM. les notaires ou à l'Administration de la
Caisse, Schwanengasse 2, à Berne*

HOTEL-RESTAURANT BERNE

En face de la Gare

Wächter

Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière de la Brasserie Gurten - Téléphone - Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres - Chauffage central - Lift - Vaste et beau restaurant au parterre - Belle salle à manger et salle de réunion au 1er étage.

Fritz LIECHTI

UNIVERSITE DE LAUSANNE

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

une **Ecole des Hautes Etudes Commerciales** (Sciences commerciales, mathématiques financières, techniques des assurances)

une **Ecole des Sciences sociales et politiques**
(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un **Institut de police scientifique**
(le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des Sciences se rattache une *Ecole de pharmacie*

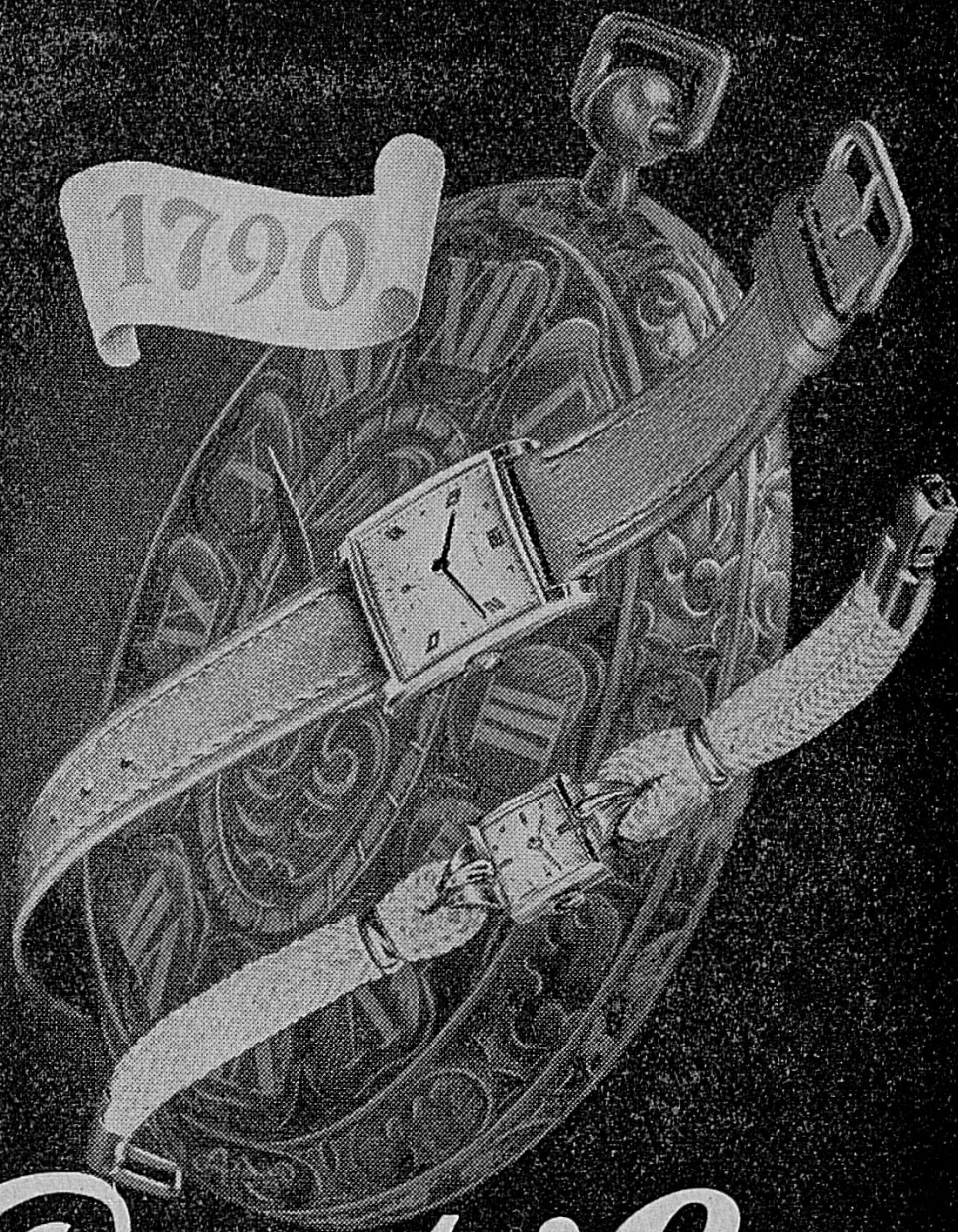
ECOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs, Ecole d'architecture et d'urbanisme
Nombreuses bibliothèques de Facultés

Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 vol.

Pour tous renseignements, s'adresser au
Secrétariat de l'Université, Palais de Rumine, Lausanne

TROIS SIECLES D'HORLOGERIE



BIASSIN

Cortébert

S. A. du Four électrique

Delémont

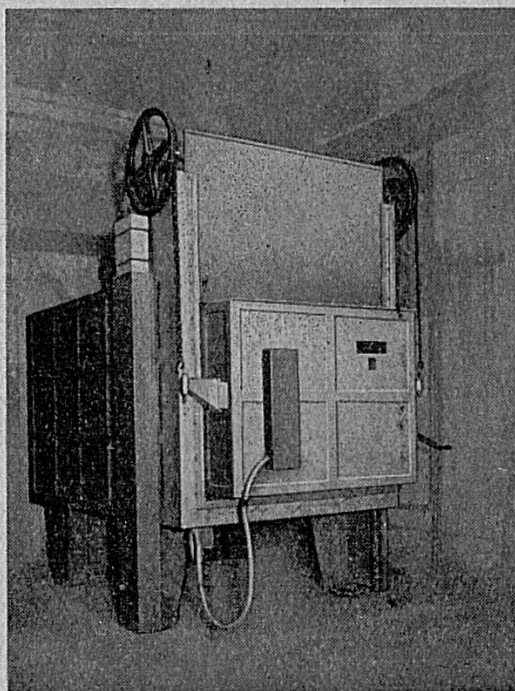
•

Construction de

Fours électriques industriels

pour l'horlogerie et la
mécanique :

trempe, cémentation,
recuit, fusion,
bain de sel,
moyenne fréquence,
etc.



Four à moufle grand modèle pour trempe,
recuit, cémentation, etc.

La Société Jurassienne de matériaux de construction

S. A.
DELÉMONT

vend, aux prix les plus justes

tous les matériaux de construction

Fabrique de produits en ciment
(encadrement de fenêtres, escaliers, etc.)

Tél. 2 12 91

Coopératives Réunies

59 magasins

dans la région
des Montagnes neuchâteloises
et du Jura bernois

défendent vos intérêts
de consommateur!

Grands Magasins de Confection et Chaussures

L.-R. Theubet

PORRENTROY

Rue Traversière

Société

La Bonne Presse

PORRENTROY

Téléphone 6 10 13

Chèques postaux IVa 1204

Livre rapidement et à de bonnes conditions

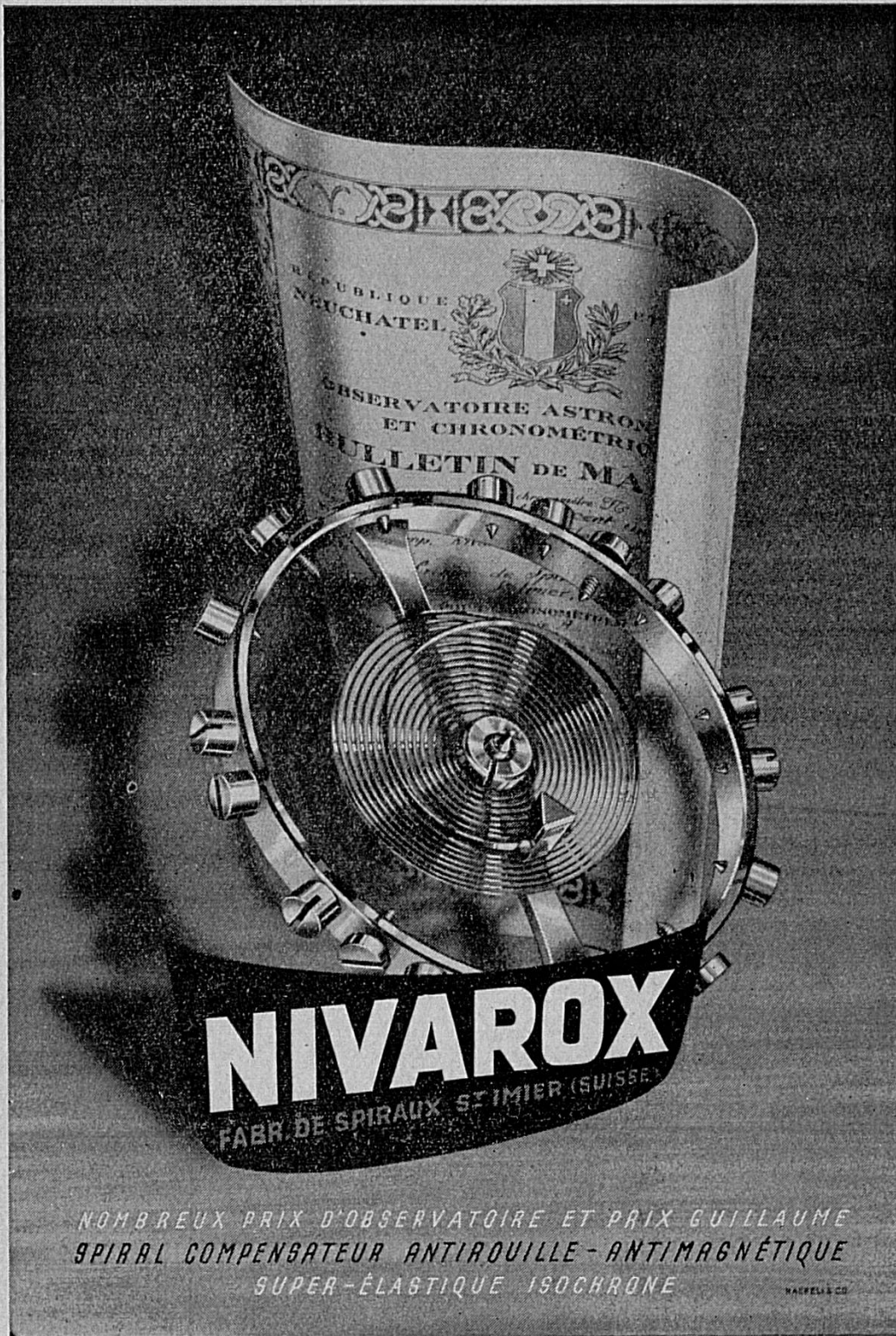
Tous les imprimés

pour le COMMERCE,
l'ADMINISTRATION
et l'INDUSTRIE

Editeur du Quotidien catholique « **LE PAYS** »
largement répandu dans les districts de Porrentruy
Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de
Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à
Berne et dans le canton de Neuchâtel,
et de

l'Almanach catholique du Jura
avec chronique jurassienne abondamment illustrée

Objets d'art religieux
Ornements et orfèvrerie d'église
Papeterie et librairie



NIVAROX

FABR. DE SPIRAUX ST-IMIER (SUISSE)

NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE - ANTIMAGNÉTIQUE
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE

HATFIELD & CO

Ed. Vielle & C^{ie} S. A.

Propriétaires-encaveurs

LA NEUVEVILLE



SCHAFISER
NEUVEVILLE ROUGE STUKI

Pour vos excursions à

Mont-Soleil

en été comme
en hiver

utilisez le

CHEMIN DE FER FUNICULAIRE

SAINT-IMIER — MONT-SOLEIL

Fonderie BOILLAT S. A., Reconvilier

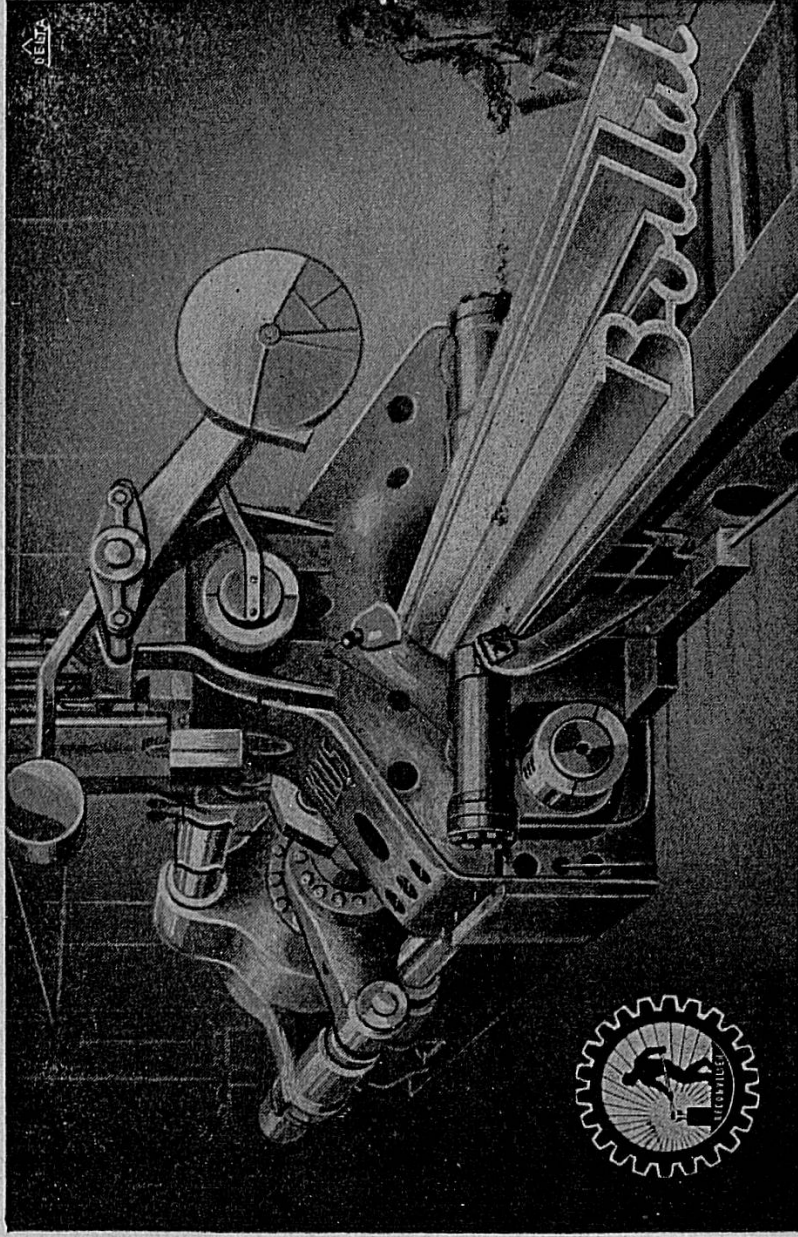
Cuivre - Laiton
Maillechort
Bronze de tous alliages

en

planches, bandes, fils et
tringles ronds et profilés,
de toutes dimensions.

pour

Décolletage
Découpage
Emboutissage
Horlogerie
Compteurs
Profils de construction et de décoration



POUR TOUT SYSTÈME DE CHAUFFAGE

La Maison

von Dach Frères

PORRENTROY

Téléphone 6 11 75

DELÉMONT

Téléphone 2 12 85

vous garantit
le combustible approprié.

Service régulier franco domicile dans les
Districts de Porrentruy et Delémont

Livraison rapide d'huiles de chauffage,
(mazout) toutes qualités

Demandez-nous conseil !

*L'échappement,
cœur
de la montre*



LA PLUS GRANDE
PRODUCTION
LA MEILLEURE
QUALITÉ

LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS
RÉUNIES
LE LOCLE

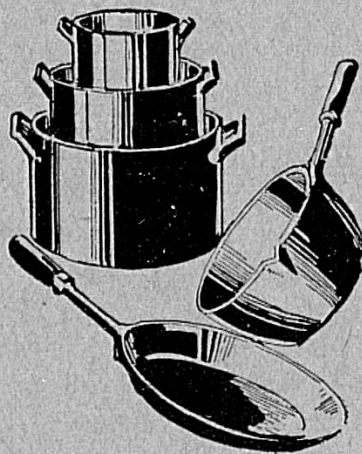
GEORGES RUEDIN

SUCESSEUR DE JAQUAT & RUEDIN

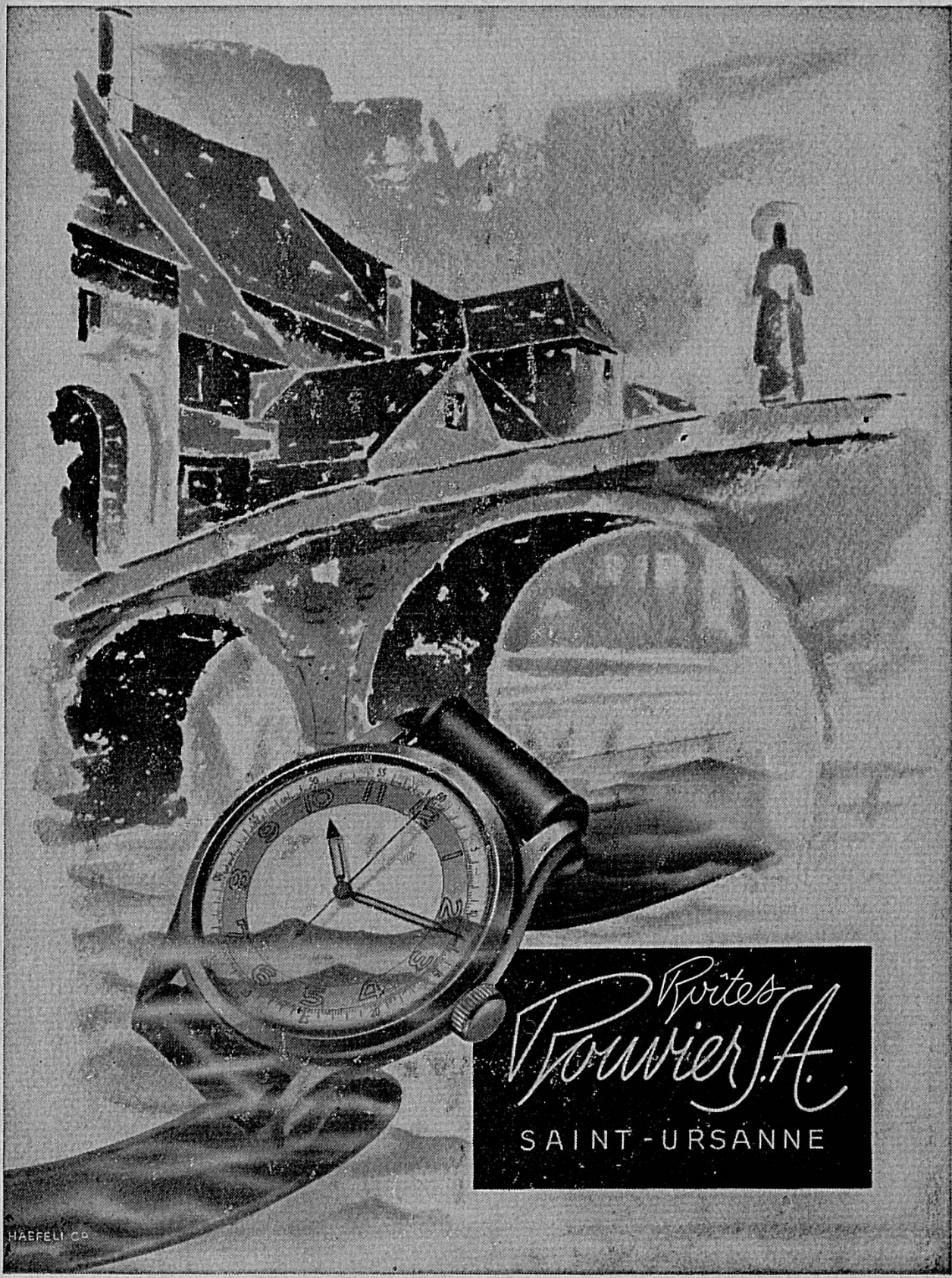
BASSE COURT

*FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES
EN TOUS GENRES*

MAISON SPECIALE
pour articles de cuisine et de ménage



CHRISTEN + CO AG BERN



Rites
Rouvier S.A.
SAINT-URSANNE

HAEFELI CO

Les plus belles nouveautés

sont exposées dans nos
nombreux rayons



LA CITÉ DU LIVRE

Librairie Coopérative

La Chaux-de-Fonds
Le Locle

LITTÉRATURE GÉNÉRALE
GRANDS ILLUSTRÉS
LIVRES D'ART
OUVRAGES TECHNIQUES
ARTICLES DE PAPETERIE
FOURNITURES DE BUREAU
RAYON DES BEAUX-ARTS

La qualité

Le prix juste

ECOLE CANTONALE DE PORRENTRUY

L'Ecole cantonale comprend un

Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

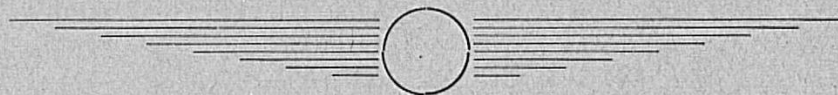
est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur

Aérodrome de Porrentruy



Toujours à disposition pour vols
de passagers, vols coqueluches

Ecolage sur avion biplace et quadriplace

Sur demande vols dans les Alpes

Cantine ouverte en permanence

ATELIER DE RELIURES - ENCADREMENTS

E. BATAILLARD

PORRENTUUY

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899



Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques

Registres - Cartonnages

Travaux de luxe pour amateurs

Dorure - Cadres - Tableaux

PRO JURA

Téléphone 2 11 12

*Société jurassienne de Développement
Délémont*

avec son

Bureau central du Tourisme Jurassien

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto,
en train, pour pension et villégiatures.

Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura.

Publications de la Société :

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau)
Carte à vol d'oiseau du Jura bernois (vu du nord)
La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau)
Le Jura bernois (guide)
Le Jura bernois en auto (carte)
La Sentinelle des Rangiers
Du Jura au pied des Alpes
Autour de la Crémaillère

Caisse d'Épargne de Bassecourt

Bassecourt - Porrentruy - Delémont - Moutier

Banque régionale d'épargne et de crédit

**Traite toutes opérations de banque
aux meilleures conditions**

Conseils et renseignements seront obligamment fournis
par la direction et par ses bureaux

DROGUERIE

ALFRED KUSTER

TOUT

POUR LA DROGUERIE

Photo - Ciné - Service

Téléphone 6 11 73

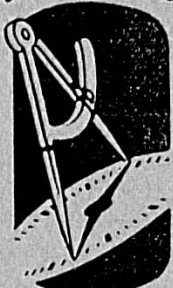
Le maximum de sécurité



LONGINES

Automatic

LONGINES



MESURE LE TEMPS

LA montre «LONGINES AUTOMATIC» vous offre le maximum de sécurité. Sa masse oscillante remonte le ressort, sans aucun bruit, en moins de 3 heures. Un double système de protection absorbe les chocs les plus violents; il ménage efficacement: et le pivot de suspension de la masse et le balancier. La montre se trouve ainsi deux fois protégée. Un dispositif exclusif à Longines assure un développement concentrique du ressort et une force motrice constante, ce qui se traduit par une grande stabilité de réglage. La réserve de marche est de 36 heures. Antimagnétique, protégée contre la poussière et l'humidité, équipée d'une glace incassable ultra-claire, la montre «LONGINES AUTOMATIQUE» illustre les qualités «Longines» jusque dans ses moindres détails.



10 GRANDS PRIX

Casino du Moulin

PORRENTRUY

Ch. Piémontési-Cuenin.

COMPTOIR
DES
TISSUS S.A.

Porrentruy

Genève

Berne

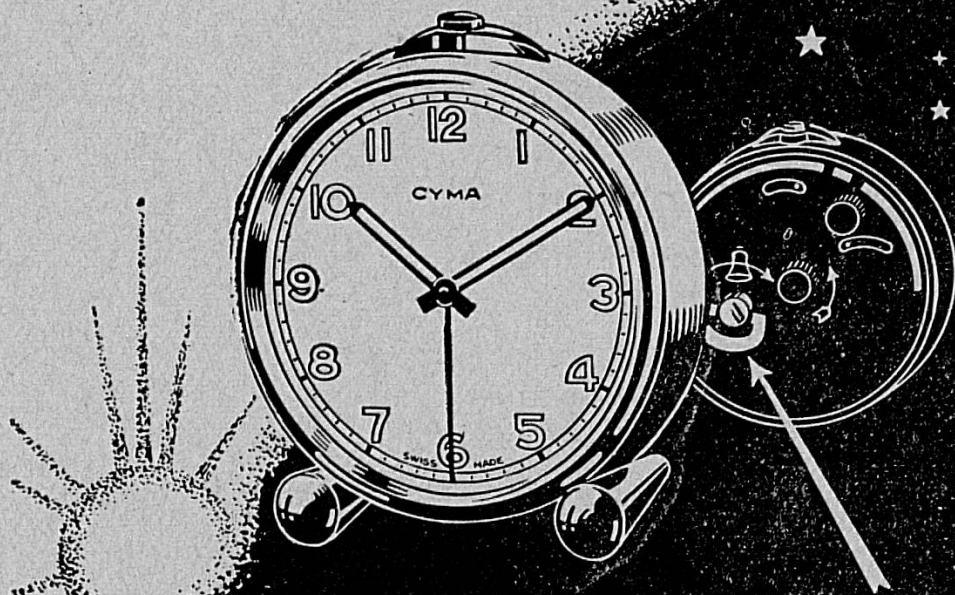
Lausanne

Vevey

*La maison des bonnes qualités aux prix
remarquablement bas*

Le nouveau réveil

CYMA



Frs. 35.-

**Une seule clef
remonte à la fois mou-
vement et sonnerie.**

Le réveil Suisse de précision

Grand Restaurant de l'Inter

Maison des œuvres paroissiales

Porrentruy

Grandes salles pour sociétés

Cuisine bourgeoise soignée

Banquets de noces

Restauration à toute heure

Vins de choix

Le tenancier : Maxime RAMSEYER-GISIGER — Tél. 6 11 62

Fabrique d'horlogerie

Les Fils de Paul Jobin & Cie

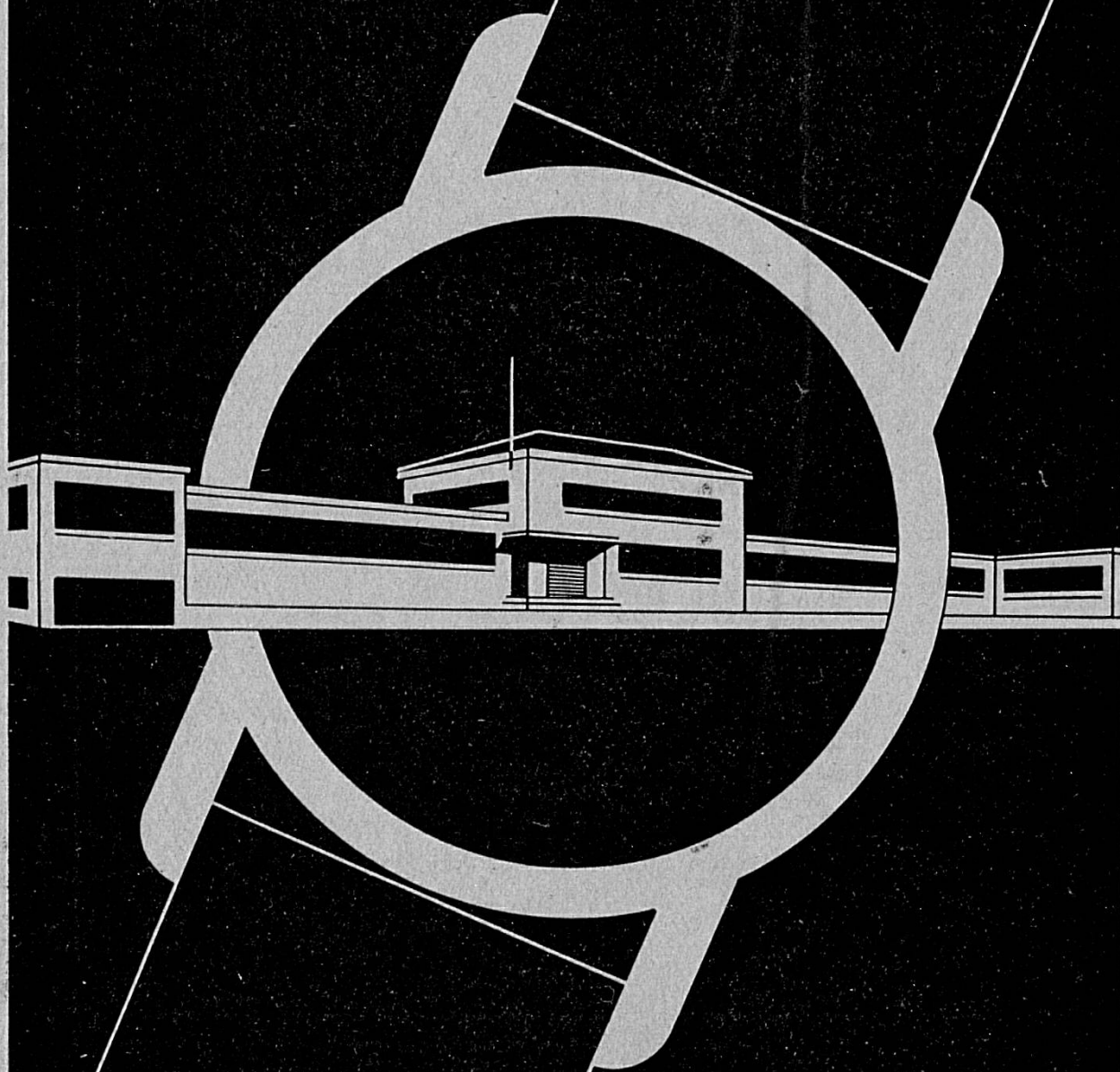
Porrentruy

Montres Flora

Maison centenaire fondée en 1848

Horlogers de pères en fils - Depuis plus d'un siècle et demi

E. Piquerez S.a.
MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES



BASSE COURT
SUISSE

Banque Cantonale de Berne

Siège principal à Berne (Place Fédérale)

38 Succursales

Agences et Bureaux auxiliaires dans le canton



*Chacun des sièges
de la Banque Cantonale de Berne
sera heureux de vous conseiller
et de vous renseigner
sur tout ce qui intéresse les questions
de crédit*





THÉCLA

Société Anonyme St-Ursanne

LE JURA

99^e année

Le plus ancien des journaux jurassiens

Organe d'intérêt public et d'informations
paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément :

GALERIE JURASSIENNE

Portraits de personnalités ayant joué un rôle marquant
dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

Imprimerie

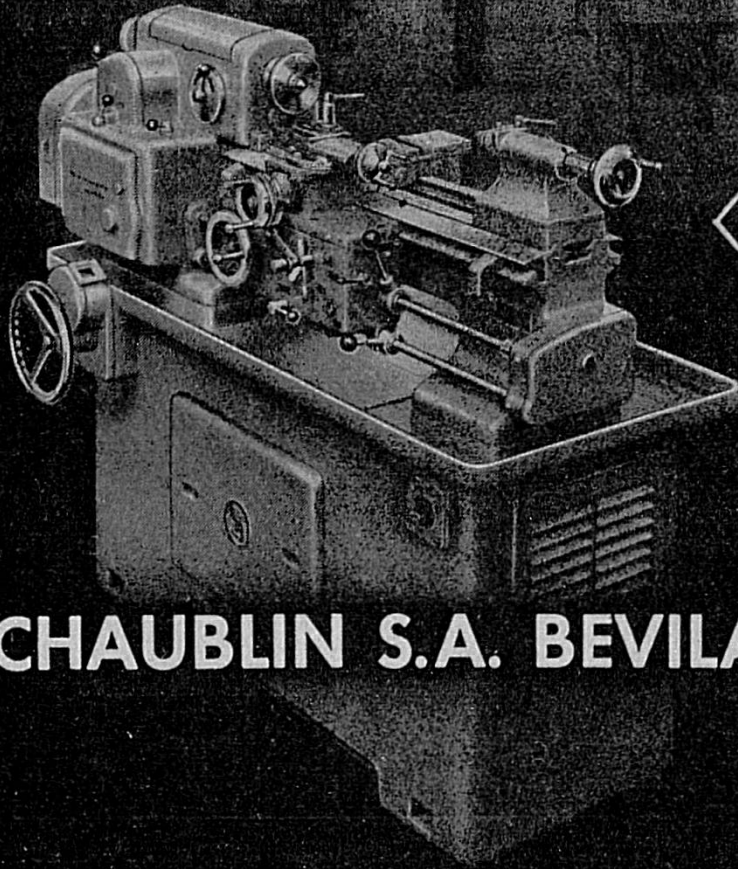
Travaux artistiques et de choix - Editions d'ouvrages
Labeurs - Exécution très rapide et très soignée de
tous documents

Librairie

Tous les ouvrages littéraires et de sciences en magasin
ou sur commande - Prix des maisons d'éditions -
Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie - Maroquinerie - Objets de
Piété - Papiers peints - Stylos de toutes marques
Céramiques - Papiers en tous genres.

DELTA



SCHAUBLIN S.A. BEVILARD SUISSE

Hôtel Simplon

Restaurant

PORRENTRUY

Place de la Gare

Téléphone 6 14 99

Détenteur du



Grande salle pour banquets

Confort moderne

Spécialités :

Truites au bleu

Croûtes aux morilles

Les délicieux petits coqs
à la broche

...Et nos fines LIQUEURS d'importation directe !

LITHOGRAPHIE

Lithographie - Imprimerie

Cartonnage - Registres - Reliure

Edition de brochures en tous genres

Impression de musique

*Planches hors texte en une ou plusieurs
couleurs*

Impression en relief

Tél. 6 17 75

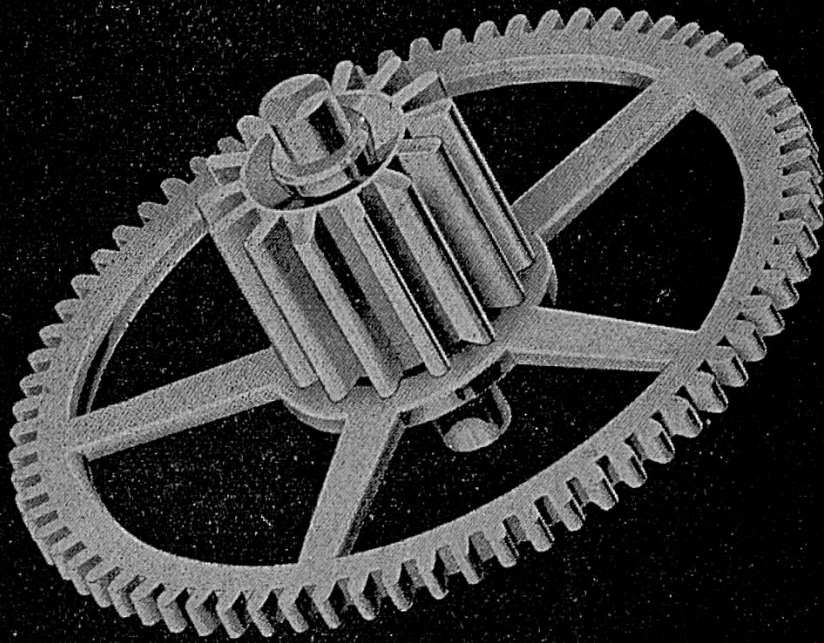
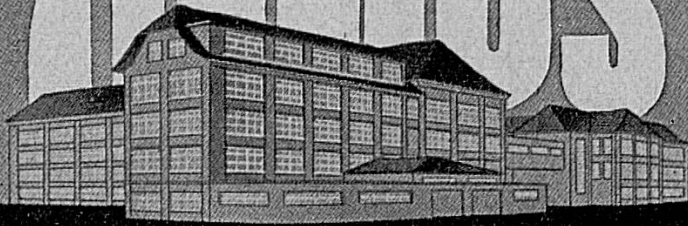
Compte de chèques IV n° 251

ROSSARD

S. à r. l.

PORRENTRUY

HELIOS



FABRIQUÉS HELIOS
ARNOLD CHARPILLOZ

BÉVILARD
SUISSE

Les grands travaux de la ville de Porrentruy
en 1948 et 1949

•
Réservoir d'alimentation d'eau de 2000 m³

•
Rénovation des bains publics

•
projetés et dirigés par

Robert Conrad

Ingénieur E. P. F.

Porrentruy

Fabrique de Meubles

EDMOND SCHWAB

Porrentruy

Fondée en 1902

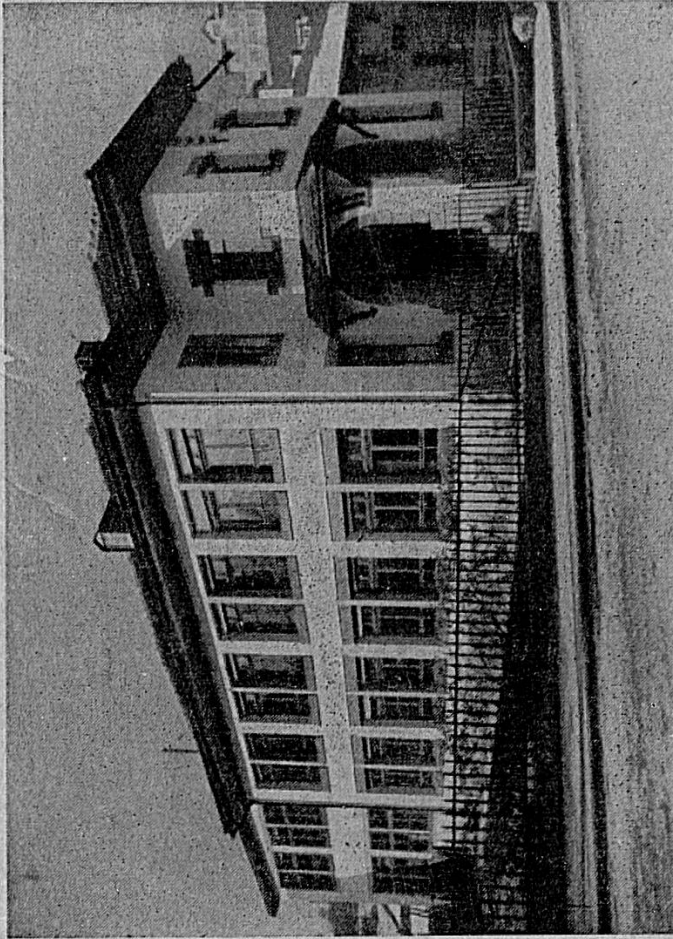
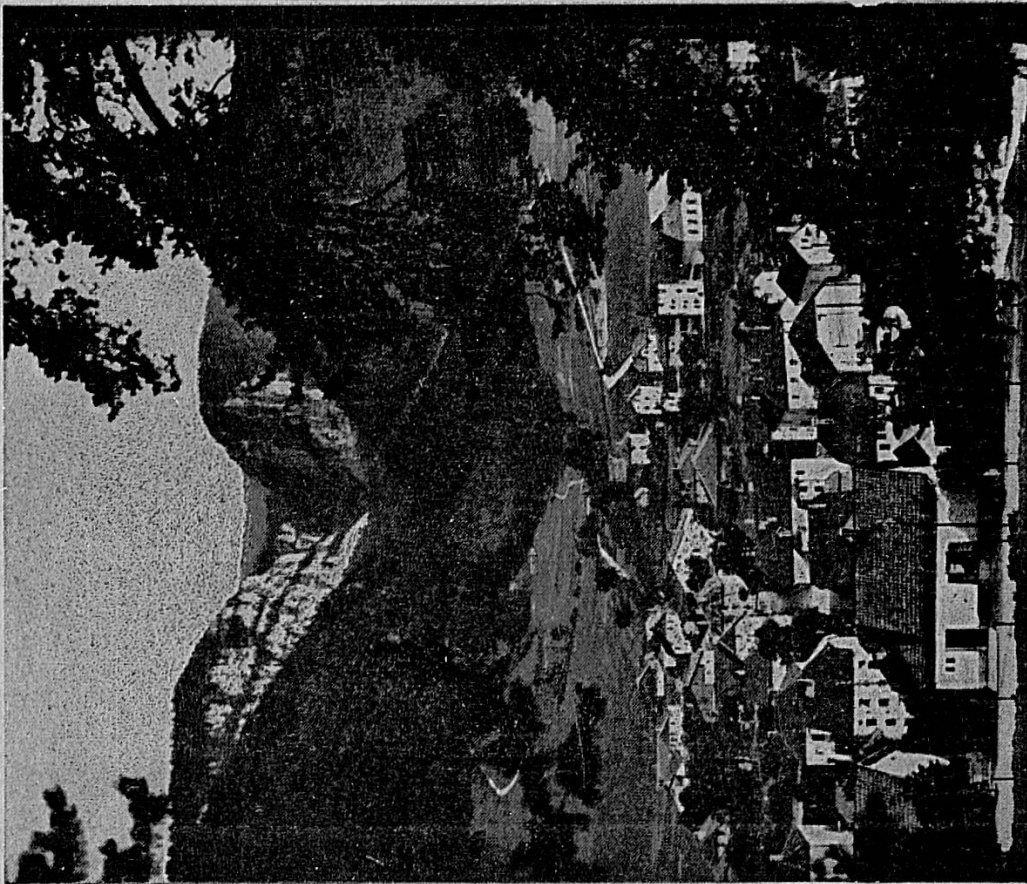
Téléphone 6 12 41

Meubles en tous genres

Grand choix de Linoléums

Vente à crédit

VILLERET



RAYVILLE S. A.
Manufacture d'Horlogerie



MOBILIÈRE SUISSE

Assurances

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

Un bel imprimé!

Un travail soigné!

Impression en relief

Imprimerie Boéchat

DELÉMONT

Avenue de la Gare 22

Téléphone 2 11 44

PHARMACIE CENTRALE

BOILLAT & C^{IE}

TRAMELAN

Tous produits pharmaceutiques et vétérinaires
Articles de droguerie et parfumerie

Expédition dès commande reçue

Pierres pour l'horlogerie

*LA PIERRE
DE QUALITÉ*

Jacques Perret

TRAMELAN - Téléphone 9 30 56

Auto-Transports T. S. P. G.

Bureau d'administration à Tramelan

Courses de sociétés
aux conditions les plus avantageuses

Transports de choses

**Manufactures d'outillage
de haute précision**

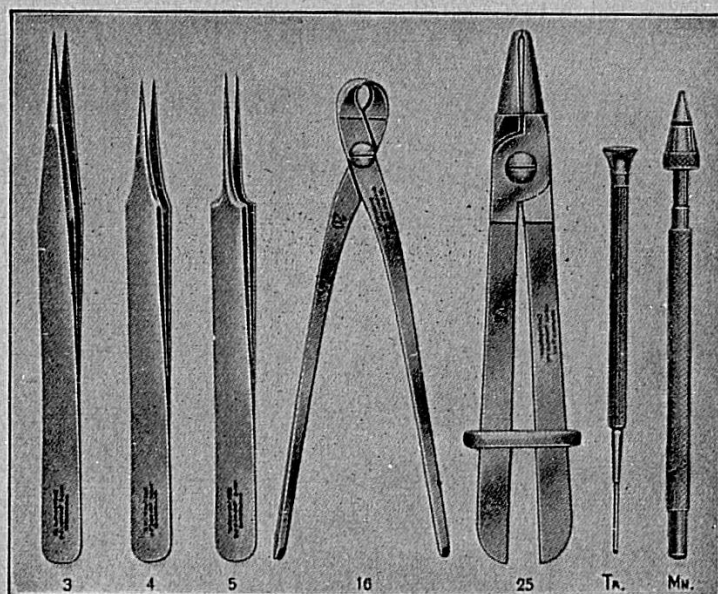
pour l'horlogerie
et tout laboratoire scientifique

V^{ve} Th. Dumont Fils & C^{ie}

MONTIGNEZ (J. B.)

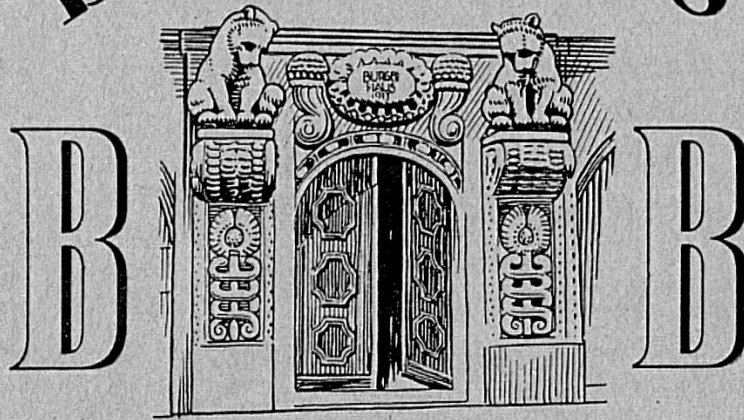
Téléphone (066) 7 56 40

Télégramme : Outilsdumont



Les plus connues et les plus appréciées dans le monde entier

BÜRGERHAUS



B E R N

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 2 46 31

HANS BERCHTOLD-SCHNEIDER

Son ambiance sympathique aux Jurassiens

LIBRAIRIE CHENAL

PORRENTRU Y

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux
Fournitures de bureaux et d'école
Maroquinerie fine - Fantaisie
Livres et objets de piété

ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

F. REICHLER

(Succ. A. Reichler) Rue Pierre Péquignat Tél. 6 17 58

Electricité - Téléphone de l'Etat
Télédiffusion - Radio

L'information horlogère suisse

Fondée en 1913

met à la disposition de ses membres :

- a) son service de **RENSEIGNEMENTS**
- b) son service de **CONTENTIEUX**
- c) son service de **MARQUES DE FABRIQUE**
- d) son service **JURIDIQUE**
- e) son **BULLETIN CONFIDENTIEL**

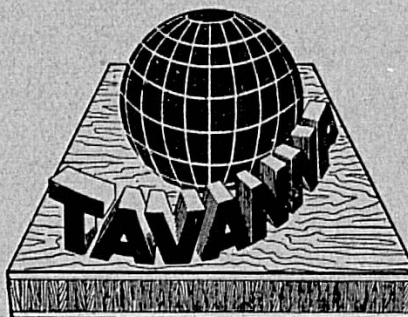
35 ans d'expérience - 690 membres

Siège social :

Léopold-Robert 42 **LA CHAUX-DE-FONDS** Téléphone 2 17 56

*La marque de nos produits
de qualité*

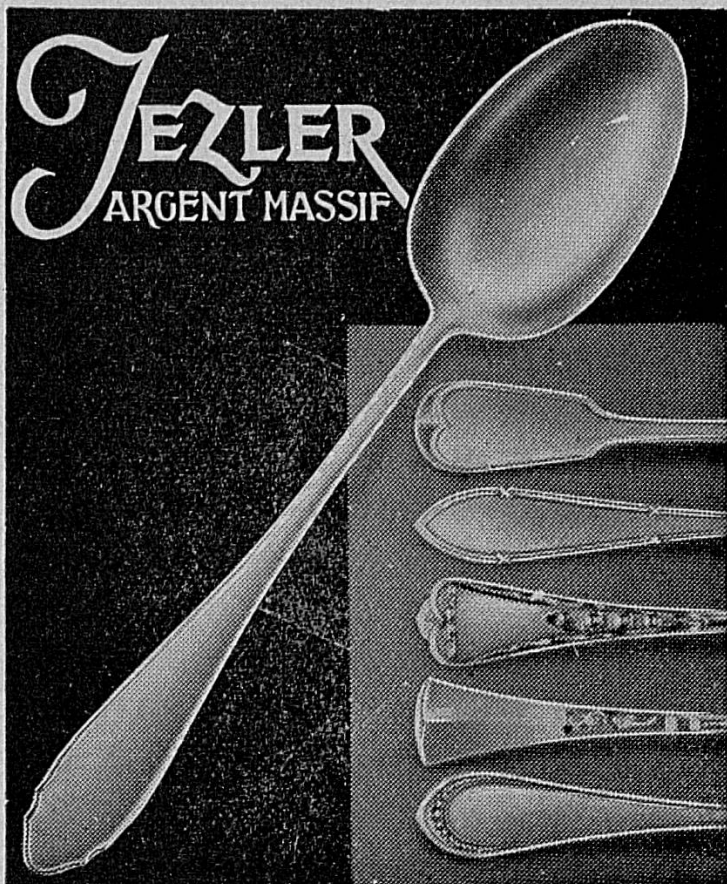
**Fabrique de panneaux forts
et bois croisé S. A. Tavannes**



Laiterie Centrale

Porrentruy

Maison spécialisée pour les produits laitiers



**Horlogerie
Bijouterie
Orfèvrerie**

DÉPOSITAIRE: **P. MULLER - PORRENTROY**

Place de l'Hôtel de Ville

Téléphone 6 15 12



UN

Philips

s'achète chez

Marc Lachat

Porrentruy

HELVETIA

Direction romande à Genève

- ▶ Responsabilité civile
- ▶ Individuelle
- ▶ Casco
- ▶ Auto
- ▶ Vol
- ▶ Enfants
- ▶ Bagages
- ▶ Collective
- ▶ Occupants
- ▶ Domestiques
- ▶ Dégâts d'eau
- ▶ Bris de glaces
- ▶ Maladie individuelle
- ▶ Maladie collective
- ▶ Caution

ACCIDENTS

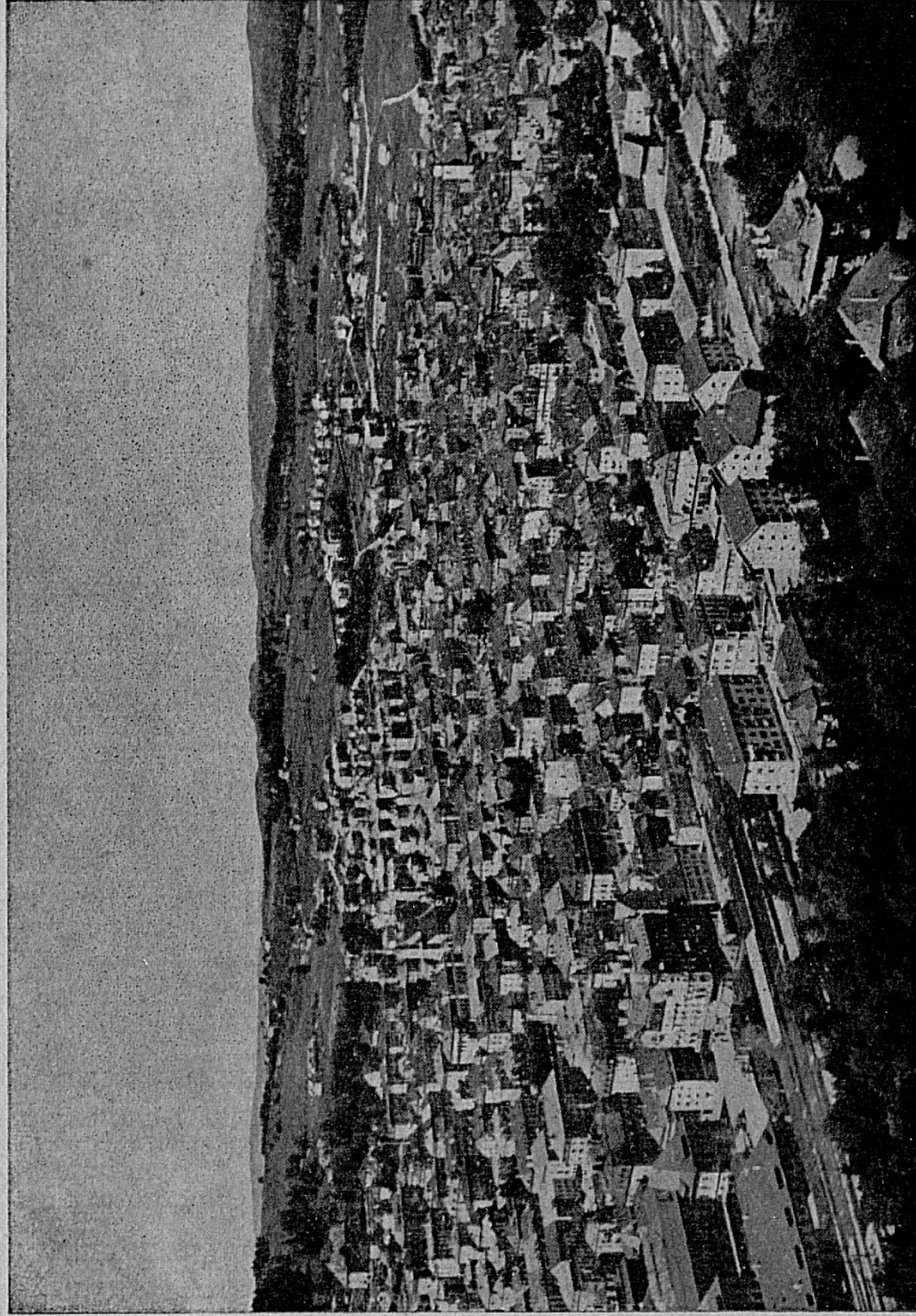
Agent général :

E. BROSSARD Delémont

Route de Domont 23

Tél. (066) 2 15 51

VISITEZ LA CHAUX-DE-FONDS



*Ville d'études,
de villégiatures
et de sports*

—
*Ses parcs,
ses monuments,
ses musées*

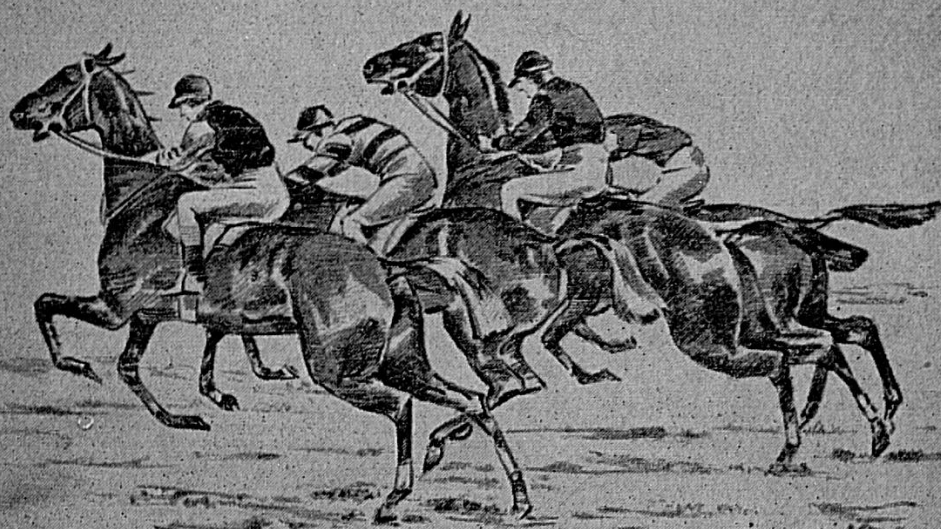
Demandez renseignements et prospectus au Secrétariat de l'Association pour le Développement
de La Chaux-de-Fonds

*L*a société jurassienne
d'Emulation travaille
au développement in-
tellectuel et moral du
Jura tout entier.

Elle mérite donc qu'on
s'intéresse à elle.

Un annonceur anonyme.

GRANDS PRIX



MOERIS
ST-IMIER (SUISSE)

**L'organisation la plus puissante, régularisatrice
des prix dans tous les domaines...**

C'est par leur **CONCENTRATION D'ACHAT** auprès
de leur société coopérative que les consommateurs
s'assureront

**des PRIX TOUJOURS PLUS BAS et
une RISTOURNE PLUS IMPORTANTE**

Éparpiller ses achats équivaut à une déperdition de
forces précieuses

Réservez donc vos achats
dans tous les domaines
à la

**SOCIÉTÉ
COOPÉRATIVE
DE
CONSOMMATION**

PHARMACIE P. CUTTAT DROGUERIE

PORRENTROY - Téléphone 2 11 91

Produits de beauté - Parfumerie

Travaux d'amateurs

Accessoires pour la photographie

IMPRIMERIE MODERNE

Georges **LAUBSCHER**

Porrentruy

Rue du Gravier 15

(Tél. 066) 6 18 34

LEONIDAS



Montres pour dames
et messieurs
Chronographes
tous genres
Compteurs de sport
et industriels
**Spécialité de
montres - calendriers
avec mouvement
AUTOMATIQUE**

**Chez
les bons horlogers**

**Leonidas Watch Factory Ltd
St-Imier (Suisse)**

(Maison fondée en 1841)

Imprimerie
Le Franc-Montagnard S. A.
Saignelégier

livre TOUS LES

IMPRIMÉS

ET EDITE

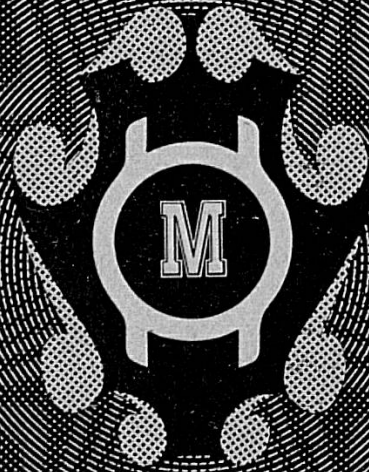
«Le Franc-Montagnard»

Journal tri-hebdomadaire

SEUL ORGANE DE LA RÉGION !

A. E. MINERVA SA

SAIGNIEGIER
SUISSE



Crée l'ambiance de la montre

MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES

Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE
Progymnase - Gymnase - Section commerciale
ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS
ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES
Section pédagogique - Section ménagère

Ses institutions pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS
ATELIERS D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez :

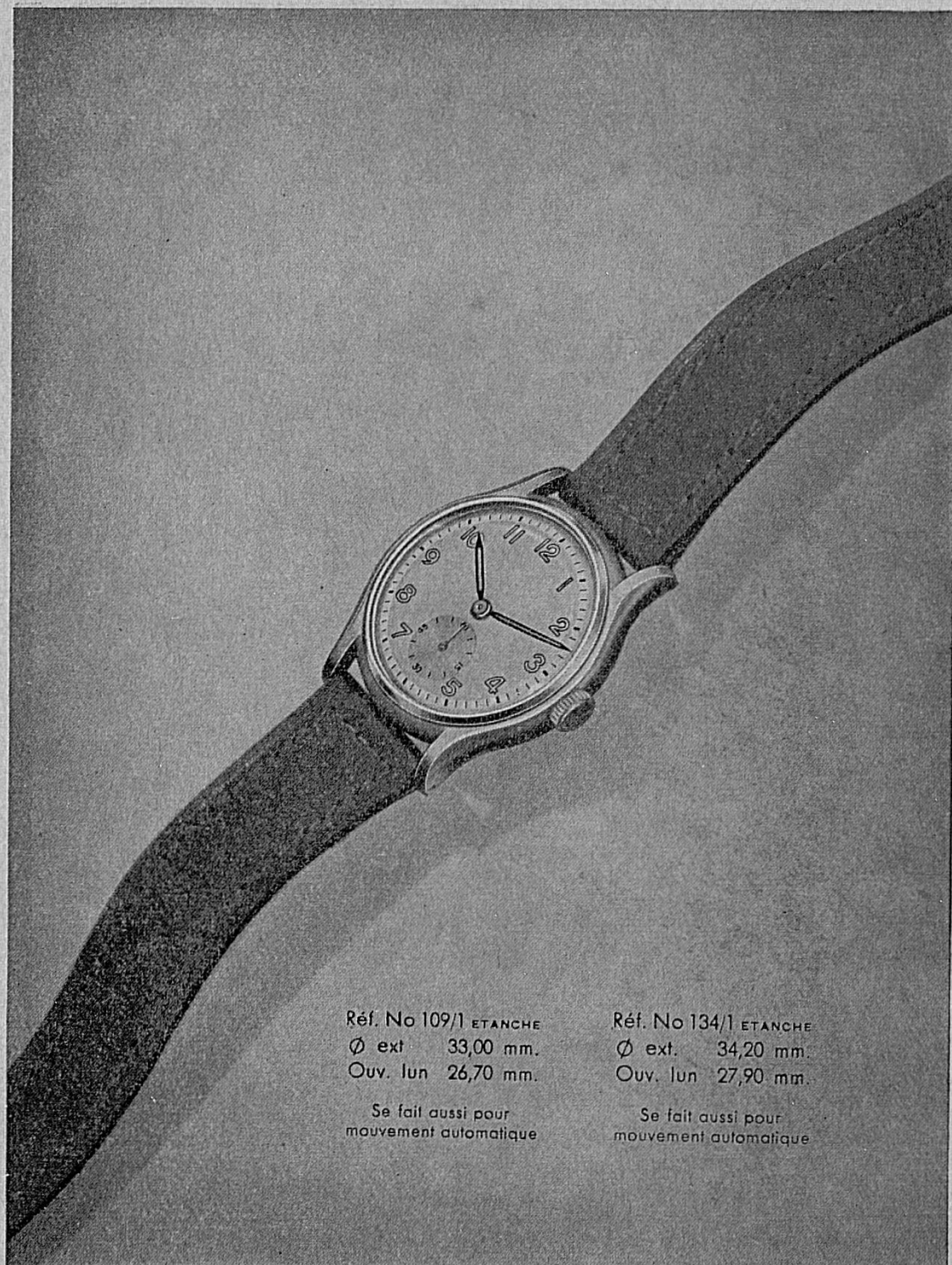
ses monuments historiques

Le Château et la Porte de France
Les bâtiments scolaires
L'Hôtel de ville
L'Hôpital
La Préfecture (Hôtel de Gléresse)
L'ancien Hôtel des Halles
Les fontaines
L'Eglise St-Pierre

sans oublier

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale
Les collections géologiques
Le jardin botanique et le jardin alpestre
Le parc Bellevue

**Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques
par leur perspective**



Réf. No 109/1 ETANCHE
Ø ext 33,00 mm.
Ouv. lun 26,70 mm.

Se fait aussi pour
mouvement automatique

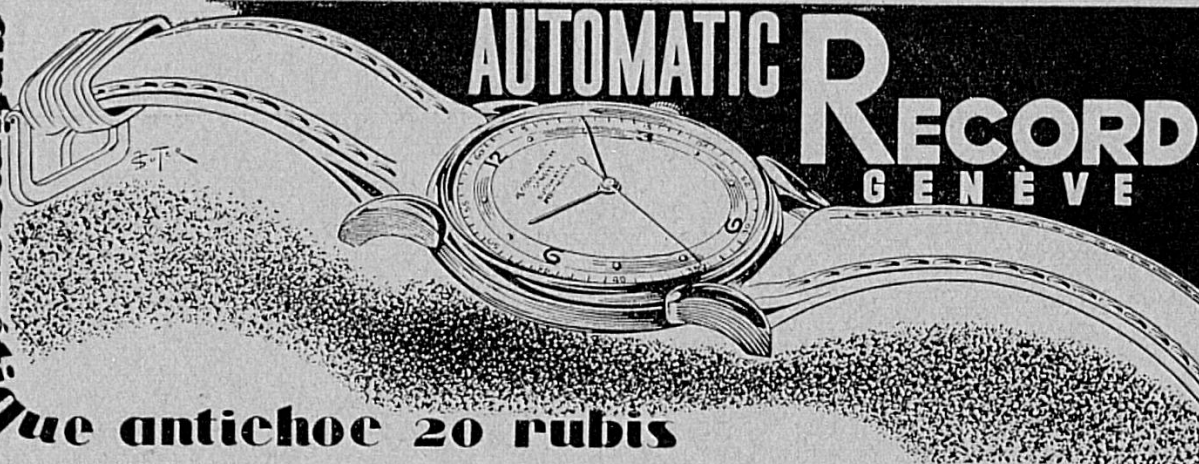
Réf. No 134/1 ETANCHE
Ø ext. 34,20 mm.
Ouv. lun 27,90 mm.

Se fait aussi pour
mouvement automatique

FABRIQUE DE BOITES TRAMELAN S.A.

antimagnétique

AUTOMATIC RECORD
GENÈVE



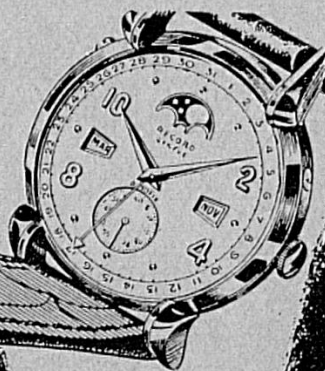
antichoc 20 rubis

Élégance de la ligne

Précision du mouvement

Qualités d'une grande marque

DATOFIX
RECORD
GENÈVE



MONTRE
CALENDRIER
AVEC
PHASES DE LUNE

ATELIERS POUR CLICHES

EN UNE OU PLUSIEURS COULEURS

GALVANOS

DESSINS

RETOUCHES

PHOTOS

SPÉCIALITÉS:

MONTRES ET

MACHINES



PHOTOGRAVURE
BIENNA S.A.
RUE FRANCHE 24

*Carrosserie
et peinture*

*Réparations
et dépannages*

Garage de la Gare

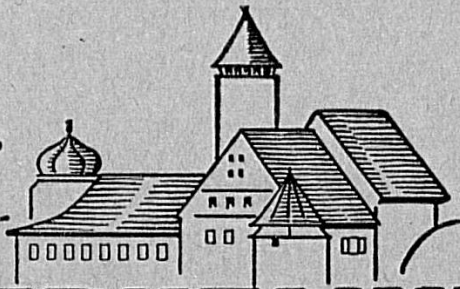
J. MONTAVON

PORRENTROY

*Taxis
et location voiture*

*Agences :
Citroën et Studebaker*

Coopération



BRUNTRUTAINÉ

PORRENTROY

3 magasins de vente à Porrentruy

Fondée en 1873

Nos magasins sont en mesure de livrer promptement et avantageusement

Alimentation
Boulangerie
Primeurs
Vins
Charcuterie d'Ajoie
Conserves fines
Produits d'entretien
Cigares et cigarettes

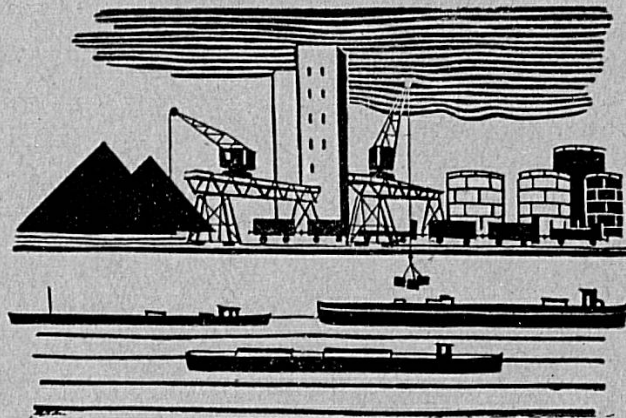
Escompte 5⁰ | 0

Escompte 10⁰ | 0

Verrerie - Cristaux
Porcelaine - Faïence
Articles de ménage
Jouets et articles de sport
Mercerie - Bonneterie
Maroquinerie
Articles de toilette

Service à domicile

*Visitez nos magasins rénovés à la rue du Creugenat
et à la Rue de la poste*

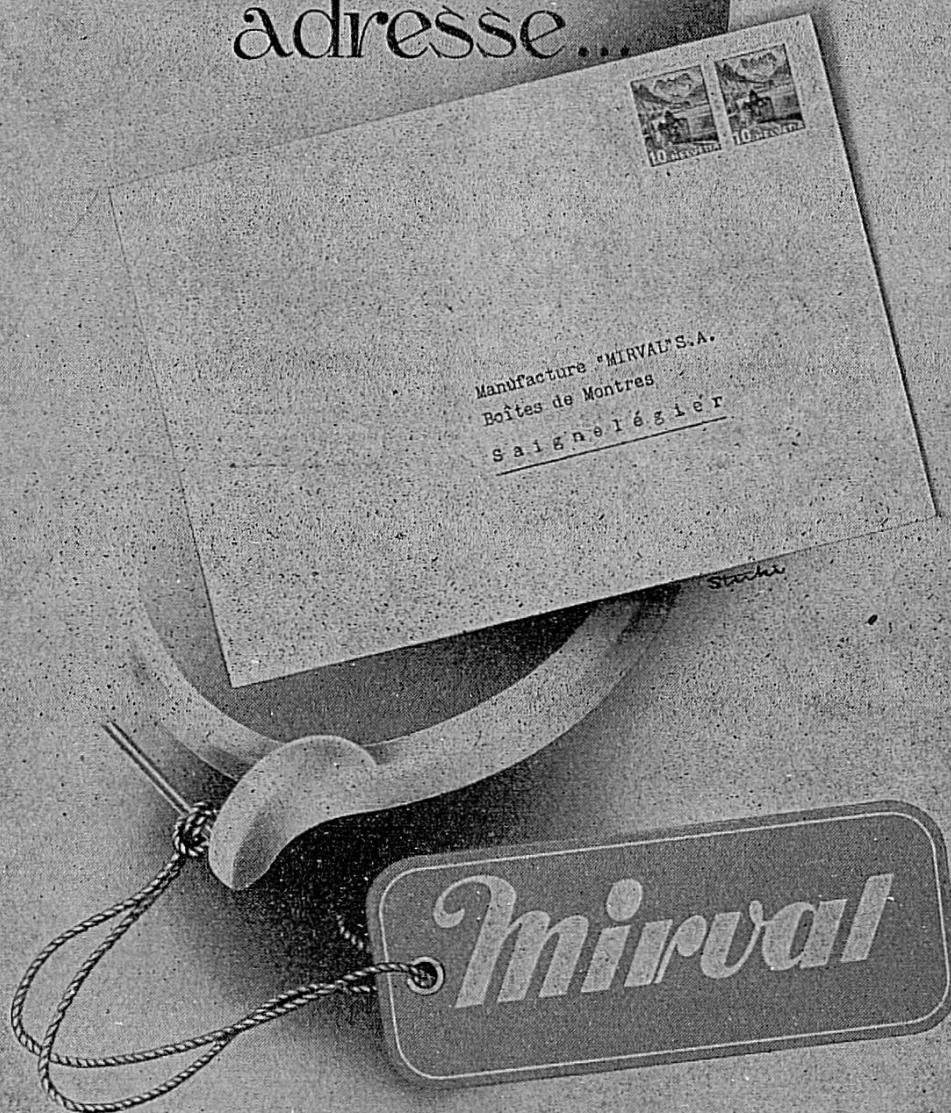


La banque au service du commerce,
de l'industrie, des arts et métiers,
de l'agriculture et des particuliers.



BANQUE POPULAIRE SUISSE

la bonne
adresse...



Anciennement: Arthur Miserez, Saignelégier

HOTEL DE LA GARE
SAIGNELÉGIER



*Maison de vieille renommée,
bien rénovée*

A. Jolidon-Aver

Tél. 4 51 21

Hôtel du Cerf

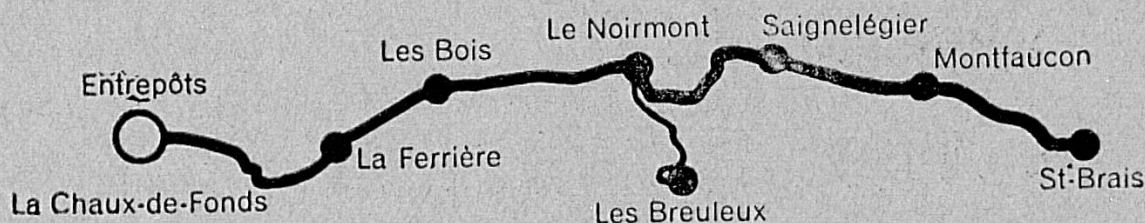
Saignelégier

SPECIALITES :

Truite au bleu
Poulet à la broche
Asperges avec viande des Grisons

Cave renommée

Se recommande : Henri Erzingher, prop.



LES COOPERATIVES RÉUNIES

rendent les plus grands services à la population des

FRANCHES-MONTAGNES

par un approvisionnement rationnel au juste prix

COOPÉRATIVES
Réunies
DEFENDENT VOS INTERETS DE CONSOMMATEUR

A L'INNOVATION

SAIGNELÉGIER

Tél. 4 51 53

Laurent Frésard

*Ferronnerie
Quincaillerie
Articles de ménage
Épicerie*

Grande Brasserie des Deux-Clefs

A. & M. Membrez

PORRENTUUY

*Casse-croûte à toute heure -- Restauration
Consommations de 1er choix -- Vins des
meilleurs crus -- Vastes locaux pour sociétés
et réunions -- Salle à manger*

Imprimerie du Progrès

Papeterie

TRAMELAN

TOUS GENRES D'IMPRIMÉS aux
meilleures conditions.

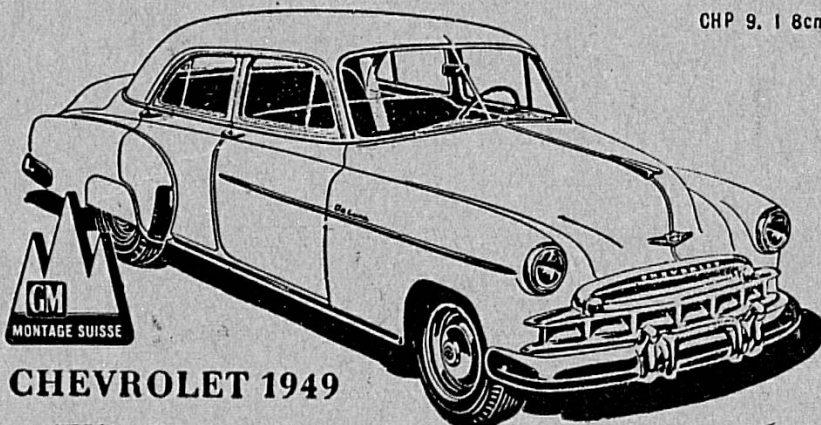
Journal tri-hebdomadaire paraissant à
Tramelan. Publicité efficace.

Tous les articles de bureau.

Livraison rapide.

Téléphone (0 32) 9 30 40
Grand'Rue 9

CHP 9. 1 8cm



CHEVROLET 1949

**Garage des Ponts
Périerat & Petignat**
Porrentruy